

# para cerrar un debate

Decía Alfonso Sastre, en su colaboración publicada en EGIN con fecha 31 de Agosto, que había que "destixillardegizar" el debate surgido en torno al problema lingüístico, idea que comparto plenamente; y que "a lo mejor podía ser el propio Txillardegui" la persona más indicada para hacerlo, sugerencia que recojo. Y voy a intentar así, por medio de estas líneas, aclarar algunas ideas; y lo haré en español para utilizar el mismo vehículo que quienes han considerado eficaz descalificarme personalmente, cubriéndose de siglas que representan la esperanza de la izquierda abertzale.

Por supuesto, no voy a hacer alusiones directas a ninguno de los artículos aparecidos. Ni voy a tratar de justificar mi propia trayectoria personal. Ni es éste el problema, ni me gusta perder el tiempo. Que cada cual piense de mí lo que le dé la gana: es su derecho.

Repetiré una vez más que nuestro pueblo no-vascofono (e incluso el vascofono no alfabetizado) es víctima del trabajo consciente de alienación lingüística realizado con anterioridad por el imperialismo; con la colaboración de la clase dominante del país. Y que me parece, por consiguiente, justa y necesaria, cara a los sectores desvaquizados, la utilización de las lenguas española y francesa para su propia desalienación. Esto no ofrece dudas. Por eso decía, al final de mi artículo, que consideraba "excesiva" la

decisión de Alfonso desde el punto de vista de sus lectores. Con un 73 por cien de vascos no vascofonos, es evidente que en nuestro proceso de liberación tendremos que utilizar también lenguas extranjeras (insisto: "también"); y que aquí no hay "concesión" alguna.

Pero debe quedar no menos claro que debemos utilizar no solo el español y el francés, especialmente en la cabeza del movimiento nacional; que se impone la aparición ya de instituciones y organizaciones monolingües euskaldunes; y que la funcionalidad del español y del francés debe ir decreciendo a medida que el proceso nacionalizador avanza, especialmente en los grupos abertzales. Y que, por lo tanto, la marginación sistemática hoy (es decir, la no-utilización) de la lengua vasca, continúa y refuerza el genocidio cultural burgués; añadiendo nuevas victorias desvaquizadoras a la larga lista escrita con violencia durante tantos decenios por el imperialismo extranjero.

Nosotros hablamos de diglosia; es decir, de socio-lingüística, de actitudes colectivas, de praxis lingüística pública, de bilingüismo obligatorio para los cargos políticos y burocráticos (y en primer lugar de los abertzales), de utilidad económica de la lengua vasca, de funcionalidad social del euskara. No nos interesan las actitudes privadas, o los "derechos lingüísticos" individuales; aunque lo individual y lo público no sean recíprocamente es-

tancos.

Todos cuantos se oponen, consciente o inconscientemente, al fin de la diglosia pública existente; más aún, todos los que se oponen a la inversión de signo de la diglosia actual, son enemigos objetivos de la lengua vasca; es decir, enemigos del factor nacional número uno de nuestra identidad colectiva. Todos quienes, escudados en una u otra sigla, hacen de nuestra lengua un folklore lateral o una jerga innecesaria, son enemigos de la lengua nacional. Todos cuantos, en nombre de una u otra ideología, impiden o frenan la normalización lingüística del pueblo vasco, son colaboradores del imperialismo extranjero. Y, también una vez más, lo que cuenta en esto es la praxis histórica real; y no la fraseología ideológica con que se oculta aquella.

Aquel que, todavía hoy, no siente en lo más profundo de su ser que nuestro pueblo se nos está yendo con la lengua; que nuestra nación es, en cierto sentido, nuestra lengua (como bien ha dicho Alfonso); aquel a quien hay que "recordar" continuamente que la reivindicación lingüística es esencial; ese tal, no es de los nuestros. Los dirigentes de la izquierda abertzale pueden y deben ser ya vascofonos y euskaltzales. Porque se les supone inteligencia suficiente, e interés prioritario hacia el euskara; y porque han aprendido ya inglés y francés en tantos casos, pueden y deben ser ya vascofonos y euskal-

tzales.

Todavía recuerdo una conversación, en Bayona, poco antes de mi salida de ETA; en la que mi interlocutor, vizcaino, situado muy arriba entonces en la organización clandestina, se echó a reír a carcajadas cuando le dije que él no sabía lo que era "la tragedia nacional de un pueblo". Más aún: pasó al contra-ataque, y me dijo en tono irónico: "¿Y eso qué es?". Con el tiempo aquél encontró su puesto, claro; y pasó a engrosar un grupo social-imperialista de los que tanto proliferaron por aquel entonces.

No creo que la polémica de EGIN (saludable polémica, me parece) vaya a "crear divisiones entre nosotros". Pero sí puede hacer aparecer las fronteras, a veces difusas, entre abertzales de izquierdas y social-imperialistas anti-vascos. Esta clarificación fue necesaria y útil en los años finales del franquismo; y, por lo que veo, sigue siendo necesaria y útil hoy.

He denunciado repetidas veces, y denuncio de nuevo, como desviación derechista, la tentación culturalista; lucha por la identidad nacional, sí; pero ruptura con el capitalismo, no. Como si el pueblo a quien se niega su lengua, no fuera el mismo que sufre el robo capitalista.

Pero también hay que denunciar (como lo he hecho en otras ocasiones) la desviación pseudo-izquierdista; revolución socialista, sí; pero nada de ruptura con el imperialismo. Una vez más: o la izquierda

es anti-imperialista en Euskadi (y no sólo vagamente "anti-centralista"), o no es izquierda.

La vanguardia de la izquierda abertzale debe ponerse a la cabeza, por su praxis constante, en la lucha contra ambas desviaciones; reafirmando las que no son sino las dos dimensiones de un único combate: el que lleva el pueblo vasco por su autogobierno real.

Pero ahora, cuando cualquier gesto puede ser mal interpretado, y cualquier afirmación utilizada contra nosotros, quiero que quede bien claro (y hablo sin involucrar a nadie, por supuesto), que solo milito, y solo puedo militar, al servicio de la izquierda abertzale. Y que esa izquierda abertzale, a la que he pretendido servir desde siempre, no tiene mucho que ver, en mi opinión, ni con el partido que defiende los intereses de la pequeña burguesía vasca, ni con la alianza eurocomunista vascoide que funciona como acólitto de aquél. Por encima de toda crítica o autocritica, ante el desmoronamiento a que nos han conducido en muy pocos años quienes han aprobado o propulsado el reformismo vascongado-navarro, nuestro esfuerzo no tiene sino un objetivo: reforzar una izquierda abertzale auténtica. Llena de contradicciones, sí; pero socialista, independentista, y euskaltzale hasta el fin.

Por mi parte al menos, y escrito esto, considero que la polémica queda concluida.

TXILLARDEGI

## colaboracion

### S.O.S. aralarren

Aspalditiko datozkie eraso gogorak Euskal Herriko mendi eta izadiari, eta azken belaunaldi honean, dakizuezen, Aralar mendiari gogor hari zaizkio jasaten.

Larrunarri (Txindoki) mendiaren ifarraldeko bizkarrean, Larraitetik berehala, hiru edo lau kilometroko pista ireki dute. Amezketak, Abaltzisketa inguruko herrietatik telebistaren antena delakoa jartzeko pista ebaki dute erabat azkenik; eta halaberharrez.

Aralar Izadi Taldekoak, bada-kigu proiektu hau, orain dela zortzi urte antolatua zegoela, eta baztertua txartzat eman zelako, Gaur egungo Udal berriak, "egin beltar" honekin, "demokratizaren" izenean eta "herri botere" berezi honekin ekin diote esan dugun proiektu irrazional horri. Horretarako, Aralar Izadi Taldekoak zenbait bilera eta elkaritzaketa egin ditu herri hauetako Udalgizonekin, eta agertu proiektu honen ezinezkoa, soluzio bide batzu bilatu beharra azalduak. Baina alferrik; gure argudio guziek ez dute balio izan. Egon gara Diputazio eta Aranzadikoekin ere; denek esan digute proiektu hori ezinezkoa dela, gaur egun egiten duen zerbitzurako mendi horri gaitz handia egiten zaiolako. Baina garaia irixi denean, hau da, makinak lanean hasi direnean, ez du inork ere ahorik ireki.

Aralar Izadi Taldekoak, zera esan nahi dugu egoera honen aurrean:

1.- Proiektu irrazional horren aurka gaudela. Baina ez Abaltzisketa eta Amezketakoek telebista ikusteko behar duten antenaren aurka. Badakite herri hauetako Udalek, eta baina guk ere, antena horren zatitza irenbeste egokirik bada, irudimen eta borondate pixka bat jarriko balitz. Pista honek, ekosistema berezi horren ekilibrioa eta paisajearen estetika hautsia, mendiaren, eta gizartearen gain izango dituen ondorio kaltegarriak ez dago inolaz ere antena hori jartzearkin justifikatzerik. ez eta, ez.

2.- Konprenitzen dugu proiektu bakarra agertzen denean, herri tipi hauetako Udalek ez dutela aukerabide handirik izaten. Beste bat egoikiagoa eta gehienetan garestiagoa eskatzeko eta lortzeko indarrak ez baitute.

Horrela izanik ere ez zaigu inolaz ere onartzeko denik proiektua. Denontzat hoberean den proiektua bilatu beharko da, eta nahiz garestiagoa izan, hau lortzeko egin behar diren ekintzak egin. Azkenik, goiko Estamentuek ez badute baimenik ematen, hauen jokabidea salatu eta herri guzian aldetik indar bat egin beharko litzateke proiektu beroria lortze arren.

3.- Proiektu hori hitz soiletan esplikatzea ez da zaila, konprenitzea ere ez; baina bertara joan eta ikusiz gero, konturatuko zinategite zeinen itxuragabea eta kaltegarria den. Larrunarriko ifarraldeko bizkarrean dago, Larraitetik Aralar mendira joateko bidea hiru lekutatik hautsiaz eta bizkar guztia zeharkatuz. Antena jarri behar duten lekura, bide zuzenean, lahehun metro inguru izango dira, eta proiektu honen aginduz, hiru edo lau kilometroko pista ireki dute. Zertarako? Kaseta bat egiteko eta gero bost urtez behin teknikoren bat nola dagoen begratzera joateko. Hara nola, proiektu honen ezinezkoa begibistan azaltzen zaigun.

Bukatzeko, esan beharra daukagu. Larraitetik biltzarrean agertu ziren emisarioen argudioak ez dutela proiektu hori justifikatzen. Alegia "zuek telebista ikusten duzuela eta ez zaituzela axolarik guk ez ikustea".

Aralar Izadi Taldekoak, egin dugun kanpainan, mila bider esan dugu eta agertu gure ikuspegia argi eta garbi egunkari eta irriatietan, eta proiektu horren errua eta beste aukera hobierik ez ematea Diputazioaren errua dela. Eta bereziki, Azpiegitura, Saneamendu Obra eta Mantenturako Batzordeko Lehendakari den Jesus Maria Larrazabal jaunarena. Ziur gaude, nahiz Ekainaren 22an agertu zen, Diputazioko agirian arazo honen ikuspun-

tuak berak izenpetu, ez dakiela tutik ere arazo honetat, zeren bere sudurretik aurrera ikusiko lukeen inork ez luke honarutiko inolaz ere horrelako astakeriarik. Etor bedi Aralar mendi inguru edo honetara eta ausnar bertsu zer-nolako hondaketak egin dituzten.

Jakin dezagun bada zein den gure etsaia, eta burruka gaitzen prentendite jator bat utziaz.

Mendeziale, Ekologista eta Izadi zale guztiok,  
¡Salba Dezagun Aralar!  
ARALAR IZADI TALDEA

### sorprendidos en la buena fe

Somos un grupo de jóvenes bilbaínos -médicos y enfermeras- que en el mes de Mayo tuvimos ocasión de conocer al Dr. Souza, médico que, presuntamente, ejerce su profesión entre los indios del Amazonas. Su visita por Bilbao cubría un objetivo, -objetivo, que sigue persiguiendo antes y después de esta fecha, por diferentes ciudades del Estado español-, conseguir ayuda. El Dr. Souza solicita donativos (leáse millones) para continuar su labor y voluntarios que se ofrezcan gratuitamente, durante un año, a formar parte de su equipo.

Tal empresa, y dada la situación de paro actual sin visos de mejora, no nos pareció desdibellada, así que contactamos con él, y nos ofrecimos para cooperar en su causa.

Inicialmente, el Dr. Souza acordó que nuestra marcha habría de realizarse a primeros de Junio acompañándole en su vuelta al Amazonas. Mientras preparáramos los requisitos del viaje (vacunación etc...) nos enteramos por medio de nuestro contacto de Zaragoza -ya que con el Dr. Souza dejamos de tener comunicación en el momento de su salida de Bilbao- que el viaje al Amazonas se efectuaría desde Barcelona, en el mismo barco-hospital que supuestamente utiliza para su trabajo, fundeando en esta ciudad a mediados de Julio, aprovechando la recogida de mate-

rial que según él, tenía almacenado.

Pasó Julio y Agosto. El barco no llegaba -ni habría de llegar- a Barcelona, no teníamos ningún tipo de información al respecto y con la llegada de cada nuevo día crecía nuestra angustia.

Un periódico de Castellón (fecha 24-7-82) nos servía para abrir definitivamente los ojos. El Dr. Souza "se paseaba" por allí solicitando nuevos voluntarios y más millones.

Con motivo de una marcha inminente, habíamos renunciado a algún que otro trabajo fijo, a realizar sustituciones y a llevar a cabo otros proyectos... inútilmente. Todo y los hechos así lo prueban, ha resultado un engaño. Por previsión nos vacunamos contra la fiebre amarilla; ahora, por añadidura, también contra los que impunemente se embolsan millones utilizando como cebo empresas altruistas.

Nuestra situación anímica es imaginable. El proyecto al que con tanta ilusión nos habíamos afeerrado, el proyecto por el que tanto habíamos luchado con objeto de vencer el temor de nuestras familias, por el que a tanto habíamos renunciado... se ha venido abajo. Es de esperar que ninguna persona más haya de pasar por esta experiencia y, de hecho, no es otro que el objeto de nuestra carta.

Con el deseo de haber servido a la verdad y contra quienes explotan y juegan con las vidas de otros, paradójicamente sirviéndose de la denuncia a la explotación de los indios del Amazonas, nos despedimos ateamtamente.

Javier FURUNDARENA ZUBERIA  
Mercedes ARZUBIETA LARRION  
Lola ITUÑO ZUBIAUR

### en euskadi, sepa usted, no se tortura

...según las declaraciones del sobrino de Marcelino al programa de RNE "Directo, directo".

Lo ha dicho sin que le temblara la voz, muy alto para que todos le oigamos, especialmente los miembros de la sagrada benemerita que, al oír semejantes declaraciones, habrán visto su camino más sencillo si cabe.

El sobrino de Marcelino parece olvidar los casos de Arregi (impresionantes las fotos de su cadáver), Muruetagoiena (mucha "casualidad" lo del infarto), los informes de Amnistía Internacional (AI) y, por supuesto, las declaraciones de tantos y tantos detenidos vascos que declaran "malos tratos" -¡menudo eufemismo!- ante el juez, con la ya consabida atención a sus palabras.

El sobrino de Marcelino una voz al coro de vestales que afirman chorradas como que los presos se golpean contra la pared para quejarse de malos tratos, que si los presuntos tienen órdenes de las altas jerarquías de declarar malos tratos, hayan existido o no, que si la labor de la G. C. P. N. y demás es ejemplar por la dificultad que entraña su trabajo en Euskadi -no se si la dificultad estriba en aprender golpes nuevos-, etc...

Aún no comprendo como con el apellido que tiene no ha oído el clamor del pueblo en este "torruoso" asunto.

Es inconcebible que el sobrino de Marcelino diga que la tortura no existe en Euskadi porque en la oficina del "super-sobrino-delegado" no se ha recibido ninguna denuncia; ¡que quiere que espere el detenido de quien le ordena a tal señor que le torturen!.

ERREKA

### N. de la R.

Nos vemos obligados a exigir que todos los artículos de opinión lleguen debidamente identificados con nombre, dirección y D.N.I. así como teléfono de referencia si es posible. No podrá publicarse ningún escrito o carta que no cumpla estrictamente estos requisitos.